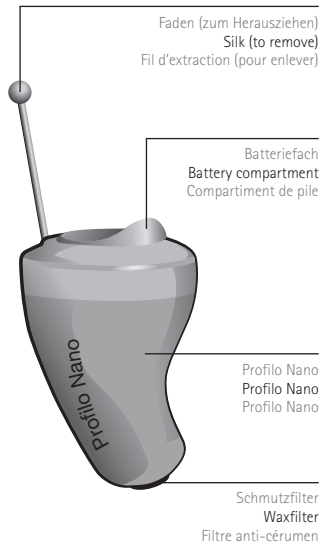
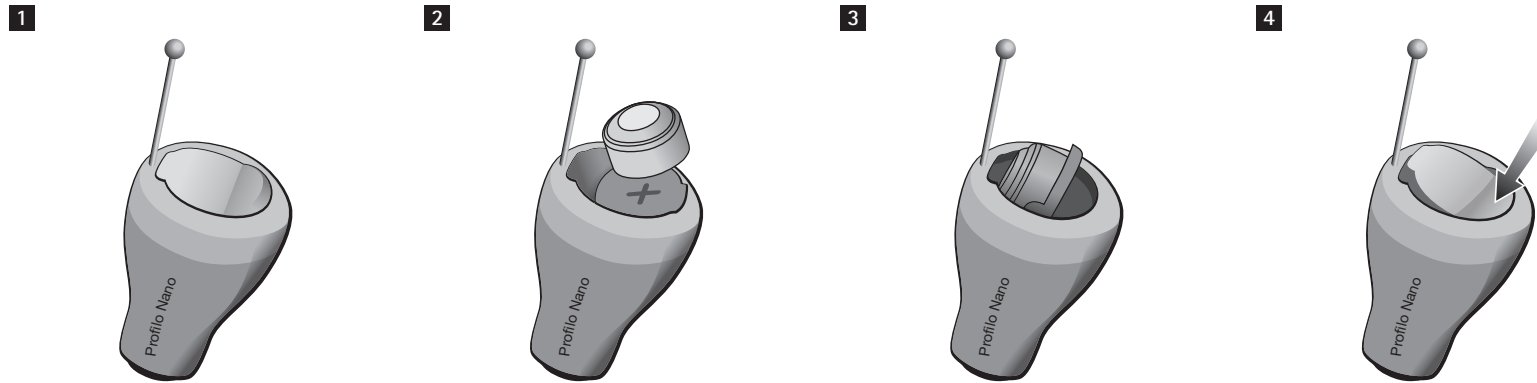


Profilo Nano

Gebrauchsanweisung
User Guide
Mode d'emploi



Produktübersicht

Das Profilo Nano ist ein einzigartiges hochmodernes transduktives Kommunikationssystem, das speziell für verdeckte Kommunikation entwickelt wurde. Es ist komplett immun gegenüber elektromagnetischen Störungen ausgelöst zum Beispiel durch Starkstromleitungen, Autozündanlagen, Diebstahlschutzeinrichtungen, Scanners und vielen anderen elektronischen Geräte und Installationen. Dank der fortschrittlichen Technologie von Sonova bietet das Profilo Nano bei äusserst geringen Abmessungen bisher unerreichten Hörkomfort. Im Set enthalten sind :

- Profilo Nano-Ohrhörer
- A10-Batterien
- Cerumenfilter
- Wattestäbchen

Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Der Profilo Nano-Ohrhörer kann nur in Kombination mit einer transduktiven Profilo Hör-Sprechgarnitur verwendet werden.
- Das Profilo Nano muss wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet, gereinigt und gepflegt werden. Werden diese Empfehlungen nicht beachtet, kann dies die Leistung des Produktes beeinträchtigen.
- Um eine vollständige und effektive Kommunikation sicherzustellen, muss der Ohrhörer korrekt im Ohr sitzen.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, bewahren Sie es in der mitgelieferten Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort auf (nicht über 60°C).

- Entsorgen Sie defekte Geräte ordnungsgemäss oder senden Sie diese zur Reparatur an den Hersteller zurück.

Gebrauchsanweisung

Einsetzen der Batterie in das Profilo Nano

- Das Profilo Nano benötigt eine A10 Zink-Luft-Batterie. Wird eine falsche Batterie verwendet, führt dies möglicherweise zu Schäden am Ohrhörer und zum Erlöschen der Garantie. Wir empfehlen die Verwendung Phonak Batterien, um bestmögliche Leistung zu erzielen.
- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie auf den erhöhten Teil der Batterieabdeckung drücken **1**.
 - Ziehen Sie die Schutzfolie von der Batterie ab.
 - Setzen Sie die Batterie mit dem (+)-Zeichen bzw. dem Loch nach innen weisend in das

- Batteriefach ein **2**.

- Schliessen Sie das Batteriefach **3**.
- Hierdurch wird der Ohrhörer eingeschaltet. Ihr Profilo Nano ist nun betriebsbereit.

Einsetzen des Profilo Nano ins Ohr

- Entscheiden Sie zunächst, in welchem Ohr Sie Ihr Profilo Nano tragen möchten. Halten Sie den Ohrhörer nun so zwischen Daumen und Zeigefinger, dass der grüne Schmutzfilter nach oben zeigt **5**.
- Führen Sie den Ohrhörer vorsichtig in den Ohrkanal ein **6**. Achten Sie darauf, dass der Ohrhörer so weit wie möglich im Ohrkanal und in einer möglichst optimalen und komfortablen Position sitzt. Abhängig von der Form Ihres Ohrkanals müssen Sie den Ohrhörer möglicherweise vorsichtig drehen, um

- diesen in die beste Position zu bringen **7**.
- Um den Ohrhörer auszuschalten, öffnen Sie das Batteriefach ein wenig, indem Sie auf den erhöhten Teil der Batterieabdeckung drücken **4**.
- Wenn der Ohrhörer nicht regelmässig benutzt wird, sollten Sie die Batterie vor der Aufbewahrung des Ohrhörers herausnehmen.

Betrieb des Profilo Nano (mit transduktiver Hör-Sprechgarnitur)

- Schliessen Sie die transduktive Profilo Hör-Sprechgarnitur an Ihr tragbares Funk-gerät an. Legen Sie sich die Transduktionsschleife um den Hals und nehmen Sie entweder die drahtgebundene oder die drahtlose PTT-Taste (siehe dazu die entsprechende PTT Gebrauchsanleitung) in die Hand. Schalten Sie das Funkgerät ein.

Profilo Nano
Transduktiver Ohrhörer
Transductive receiver
Récepteur transductif


Sonova Communications AG
Herrenschwandweg 4
3280 Murten · Switzerland

Product Overview

The Profilo Nano is a unique, state of the art transductive communication system developed specifically for the top level of professional covert communication. It is entirely immune to electromagnetic interference caused by power lines, car ignition systems, anti-theft devices, scanners and many other electronic devices and electrical installations. Thanks to the advanced technology of Sonova the Profilo Nano offers the kind of miniature size and listening comfort never before achieved.

The set consists of:

- Profilo Nano earpiece
- A10 batteries
- Cerumen filters
- Cotton swabs

Important User Information

- The Profilo Nano earpiece is exclusively compatible with Profilo wirings.
- Profilo Nano must be used, cleaned and cared according to this manual. By not following this advice, you may compromise this product's performance.
- To ensure complete and effective communication, the earpiece must be fitted correctly into the ear.
- When not in use, store the system in the box supplied in a cool dry place (not above 60° C).
- Dispose of defective systems properly or send back to the manufacturer for repair.

Instructions for Use

Inserting the battery into the Profilo Nano

- Profilo Nano requires 1 x A10 Zinc Air battery. Failure to use the correct battery may cause damage to the earpiece and will void the warranty. We recommend to use Phonak batteries to guaranty the best performance.
- Open the battery compartment by pressing the raised portion of the battery door **1**.
 - Remove the sticker from the battery.
 - With the (+) symbol or hole facing inside, insert the battery into the battery holder **2**.
 - Close the battery holder **3**.
 - This process switches the earpiece ON.
- Your Profilo Nano is now ready to use.

Inserting Profilo Nano in the ear

- After deciding which ear to wear your Profilo Nano in, hold the receiver between thumb and forefinger so that the green cerumen filter (wax filter) points upwards **5**.
- Carefully guide the earpiece into your ear canal **6**. Ensure that the earpiece sits as far as possible inside the ear canal as well as in the best and still comfortable position. Depending on the shape of your ear canal, you may need to gently twist the earpiece into place to ensure the best position **7**.
- To switch the earpiece OFF, open the battery compartment slightly by pressing the raised portion of the battery door **4**.
- If the earpiece is not used regularly, remove its battery prior to storage.

Operating the Profilo Nano system (inc. transductive wiring)

- Connect the transductive Profilo wiring to your mobile radio. Wrap the Profilo loop around your neck and place either a wired PTT or the wireless PTT (see wireless PTT User Manual) in your hand. Turn on your radio. The Profilo Nano earpiece and the Profilo wiring will now be fully operational.

System maintenance and care

- Profilo Nano is a high-tech product and should be treated with care.
- Clean it after use with a soft tissue or other hearing aid approved cleaning material.
- Check the green cerumen filter frequently; this filter protects the Profilo Nano against blockage

Vue d'ensemble du produit

Profilo Nano est un système de communication transductif unique, à la pointe du progrès, spécialement développé pour la communication discrète. Profilo Nano est le premier système de communication discrète complètement immunisé par rapport aux interférences électromagnétiques comme les lignes à haute tension, les systèmes d'allumage de voitures, les systèmes antiviol, les scanners et bien d'autres appareils et installations électriques. Grâce à la technologie moderne de Sonova, Profilo Nano offre une taille et un confort d'écoute tout à fait inédits. L'ensemble est composé de:

- Appareil intra-auriculaire Profilo Nano
- Piles A10
- Filtres anti-cérumen
- Cotons-tiges

Informations importantes pour les utilisateurs

- L'oreillette Profilo Nano fonctionne exclusivement avec la boucle transductive Profilo.
- Profilo Nano doit être utilisé, nettoyé et entretenu conformément à ce mode d'emploi. Le non-respect de cet avis risque d'altérer les performances de ce produit.
- Pour assurer une communication intégrale et efficace, l'oreillette doit être correctement placée dans l'oreille.
- Quand il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans le coffret fourni, placé dans un endroit frais et sec (pas plus de 60°C).
- Jetez les appareils défectueux en respectant les règles environnementales ou renvoyez-les au fabricant pour réparation.

Instructions d'utilisation

Insertion de la pile dans le Profilo Nano

- Profilo Nano fonctionne avec une pile zinc-air type A10. L'utilisation d'une pile incorrecte risque d'endommager l'appareil et annuler la validité de la garantie. Pour garantir les meilleures performances, nous recommandons d'utiliser des piles Phonak.
- Ouvrez le compartiment de pile en pressant sur la partie bombée du couvercle de pile **1**.
 - Retirez l'autocollant de la pile.
 - Insérez la pile en orientant son symbole (+) vers l'intérieur du compartiment de pile **2**.
 - Fermez le compartiment de pile **3**.
 - Ce processus met l'appareil en marche.
- Votre Profilo Nano est maintenant prêt à l'emploi.

Insertion de Profilo Nano dans l'oreille

- Après avoir choisi dans quelle oreille vous souhaitez porter votre Profilo Nano, saisissez-le entre le pouce et l'index en dirigeant le filtre anti-cérumen vert vers le haut **5**.
- Faites soigneusement pénétrer l'appareil intra-auriculaire dans votre conduit auditif **6**. Assurez-vous qu'il est placé aussi profondément que possible dans votre conduit auditif, dans une position optimale et confortable. Selon la forme de votre conduit auditif, vous pouvez avoir besoin de faire pivoter légèrement l'appareil en place pour assurer sa meilleure position **7**.
- Pour arrêter l'appareil, ouvrez légèrement le compartiment de pile en pressant sur la partie bombée du couvercle de pile **4**.

- Si vous n'utilisez pas régulièrement votre appareil intra-auriculaire, retirez la pile avant de le ranger.

Utilisation du système Profilo Nano (avec la boucle transductive)

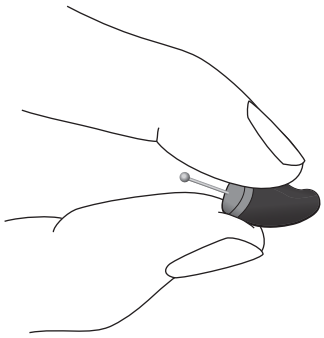
- Connectez la boucle transductive Profilo sur votre poste radio. Passez la boucle transductive autour du cou et prenez dans la main une touche PTT câblée ou une touche PTT sans fil (voir le mode d'emploi du PTT sans fil). Mettez votre poste radio en marche. L'oreillette Profilo Nano et la boucle transductive sont maintenant opérationnelles.

029-3142/07.2021/FB/Sonova Communications AG All rights reserved

 
A Sonova brand

www.sonova-communications.com

5

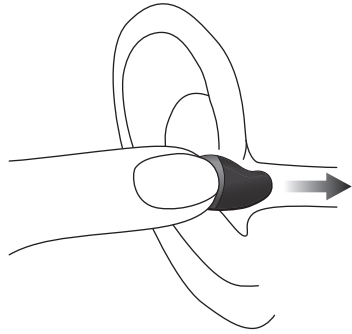


Der Profilo Nano-Ohrhörer und die Hör-Sprechgarnitur sind nun vollständig betriebsbereit.

Wartung und Pflege des Geräts

- Profilo Nano ist ein High-Tech-Produkt, das mit Sorgfalt behandelt werden muss.
- Reinigen Sie es nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch oder sonstigem Reinigungsmaterial, das für Hörhilfen empfohlen wird.
- Überprüfen Sie den grünen Schmutzfilter regelmäßig. Dieser Filter schützt das Profilo Nano vor Verstopfung durch Ohrschmalz und kann bei Bedarf ersetzt werden.
- Um den Schmutzfilter zu ersetzen, beachten Sie bitte die Anweisungen im separat bereitgestellten Dokument « Cerumex-Filterssystem ».

6



Tipps für die Fehlerbehebung

Kein Signal

- Prüfen Sie, ob das Profilo Nano eingeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie in Ordnung ist und mit dem (+)-Zeichen nach innen weisend eingesetzt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Schutzfolie der Batterie entfernt wurde.
- Überprüfen Sie, ob Sie das Profilo Nano mit einer transduktiven Profilo Hör-Sprechgarnitur verwenden.

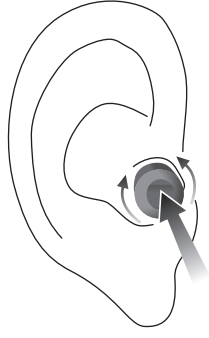
- Prüfen Sie die Funktion Ihres Funkgeräts.

- Überprüfen Sie den Anschluss des Funkgeräts.

Lautstärke zu niedrig

- Überprüfen Sie, ob der Schmutzfilter verstopft ist, und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
- Erhöhen Sie eventuell die Lautstärkeeinstellung am Funkgerät.

7



lung am Funkgerät.

- Überprüfen Sie, ob das Profilo Nano korrekt und tief genug in den Ohrkanal eingesetzt ist.

Pieptöne

- Bei jedem Einschalten des Profilo Nano hören Sie einen Piepton.
- Wenn Sie eine Folge von 3 x 2 Pieptönen hören, ersetzen Sie bitte die Batterie.

Konformitätserklärung

Profilo Nano erfüllt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Vorgaben der Richtlinie 2014/53/EU. Bitte wenden Sie sich für den Bezug einer Konformitätserklärung an die lokale Vertretung der Sonova Communications AG. Die Kontaktdaten finden Sie in der Aufstellung zum Vertriebsnetz weltweit.

Der vollständige Text der EU Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.sonova-communications.com/en/about-us/certificates

Dieses Gerät erfüllt mit die FCC-Bestimmungen, Teil 15 und die Norm RSS-210 von Industry Canada.

Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

- Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen.
- Dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen annehmen, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben.

Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Richtlinie ICES-003 Hinweis : Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B im Sinne

von Teil 15 der FCC-Vorschriften.

Diese Grenzwerte sollen entsprechenden Schutz gegen schädliche Interferenzen bei einer Verwendung in Wohngebäuden bieten.

Dieses Gerät generiert, nutzt und kann hochfrequente Energie abgeben und im Falle einer nicht weisungsgemässen Installation und Nutzung störende Interferenzen für den Funkverkehr verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass bei einer bestimmten Installation keine Interferenzen auftreten. Sofern dieses Gerät Störungen bei Radio- oder Fernsehempfang auslöst, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird empfohlen, zu versuchen, die Interferenzen durch eine der folgenden Massnahmen zu beheben :

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einem anderen Ort auf.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem

Gerät und dem Empfänger.

- Schliessen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die sich in einem anderen Stromkreis als der Empfängeranschluss befindet.
- Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Hilfe.

Warnung

Wenn Sie Schmerzen in Ihrem Ohr spüren, das Ohr entzündet hat oder Hautreizungen und vermehrt Ohrschmalz auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Sorgen Sie dafür, dass die Batterien sich nicht in Reichweite kleiner Kinder befinden. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn jemand die Batterien des Profilo Nano verschluckt hat.

Halten Sie den Ohrhörer trocken. Bewahren Sie ihn nicht in staubigen, schmutzigen oder heissen Bereichen auf.

Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel für die Reinigung.

Garantie

Die Garantiefrist für Material- oder Verarbeitungsfehler beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum. Es wird keinerlei Haftung für indirekte oder Folgeschäden übernommen

from earwax and can be replaced if required.

- To replace the cerumen filter, please follow the „Cerumex Filter System“ instructions provided separately.

Troubleshooting

No signal

- Check Profilo Nano is switched ON.
- Check the battery works and is installed with the (+) symbol facing inwards.
- Check the battery sticker has been removed.
- Check you are using Profilo Nano with transductive Profilo wiring.
- Check the functionality of your radio.
- Check the radio connector.

Volume too low

- Check that the cerumen filter is not blocked and clean if necessary.
- Increase the volume of your radio.
- Check Profilo Nano is inserted correctly and deep enough into the ear canal.

Beeps

- Each time you turn ON Profilo Nano, you hear one "start-up" beep.
- If you hear sequences of three times two beeps in a row, please change the battery.

Conformity declaration

Profilo Nano complies with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 2014/53/EU. To obtain a copy of the Declaration of conformity, please contact the local Sonova Communications AG representative whose address can be taken from the list of worldwide distributors.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.sonova-communications.com/en/aboutus/certificates

This device complies with Part 15 of FCC and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- This device does not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003 Note :

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio waves and, if not installed and used according to the instructions, may interfere with other radio communication. However, there is no guarantee that interference will not occur

in a particular set-up. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the distance between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different to that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Warning

If you feel pain in your ear, if it is inflamed or if skin irritation and accelerated accumulations of earwax occur, please check with your physician.

Keep batteries out of reach of small children. If the batteries of Profilo Nano are swallowed, promptly seek medical attention.

Keep the earpiece dry. Do not store in dusty, dirty or hot areas.

Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean.

Warranty

The duration of the warranty for defects in parts or workmanship is two years from the date of purchase. Any responsibility for incidental or consequential damages will be refused.

Maintenance et entretien du système

- Profilo Nano est un produit de haute technologie qui doit être manipulé avec soin.
- Nettoyez-le après chaque utilisation avec un tissu doux ou tout autre système de nettoyage approuvé pour les aides auditives.
- Contrôlez fréquemment le filtre anti-cérumen vert; ce filtre évite à votre Profilo Nano d'être obstrué par du cérumen et doit être remplacé si nécessaire.
- Pour remplacer le filtre anti-cérumen, veuillez suivre les instructions du système de filtre Cerumex, fournis séparément.

Dépannage

Pas de signal

- Vérifiez si Profilo Nano est en marche.

- Vérifiez si Profilo Nano est en marche.
- Vérifiez l'état de la pile et si elle est correctement placée, le symbole (+) vers l'intérieur.
- Vérifiez si l'autocollant de la pile a bien été enlevé.
- Vérifiez si vous utilisez bien votre Profilo Nano avec une boucle transductive Profilo.
- Vérifiez si votre poste radio fonctionne bien.
- Vérifiez le connecteur de votre poste radio.

Volume trop faible

- Vérifiez que le filtre anti-cérumen n'est pas bouché et nettoyez-le si nécessaire.
- Augmentez le volume de votre radio.
- Vérifiez si Profilo Nano est correctement inséré dans votre conduit auditif.

Bips

- Vous devez entendre un bip de démarrage à chaque fois que vous mettez Profilo Nano en marche.
- Si vous entendez des séquences de trois fois 2 bips, veuillez remplacer la pile.

Déclaration de conformité

Profilo Nano est en conformité avec les conditions essentielles requises et autres dispositions de la Directive 2014/53/EU. Pour obtenir une copie de la déclaration de conformité, veuillez s.v.p. contacter le représentant local de Sonova Communications SA dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux.

Le texte complet de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse internet suivante: www.sonova-communications.com/en/aboutus/certificates

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements de la FCC et avec la norme RSS-210 d'Industrie Canada.

Leur utilisation est sujette aux deux conditions suivantes:

- Cet appareil ne doit provoquer aucune interférence nuisible.
- Cet appareil doit supporter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet appareil numérique de la classe B satisfait à la norme canadienne ICES-003 Nota : ce matériel a été testé et confirmé comme respectant les limites d'un appareil numérique de la classe B, conformément aux règles de la FCC, section 15. Ces limites sont conçues de façon à procurer une protection suffisante contre des interférences nuisibles en cas d'installation en zone

résidentielle. Ce matériel génère, utilise et peut rayonner de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé conformément aux instructions, il peut être la source d'interférences nuisibles à la communication radio. Cependant, dans des cas d'installations spécifiques, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se manifesterait. Si ce matériel est la source d'interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant le matériel et le rallumant, l'utilisateur est incité à remédier aux interférences en mettant en oeuvre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modification de l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice
- Augmentation de la distance entre le matériel et le récepteur

- Branchement du matériel à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché
- Demander l'assistance auprès d'un revendeur ou d'un technicien radio / télé expérimenté

Précautions

Si vous ressentez une douleur dans l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre médecin.

Laissez les piles hors de portée des petits enfants. Si des piles du Profilo Nano sont avalées, consultez immédiatement un médecin.

Gardez l'oreillette au sec. Ne le rangez pas dans un endroit poussiéreux, sale ou trop chaud.

N'utilisez pas de produits chimiques, de solvants ou de détergents agressifs pour la nettoyer.

Garantie

La garantie couvre les pièces défectueuses et les défauts de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Toute responsabilité sera rejetée en cas de dommages indirects ou consécutifs.